September 1, 1977 Volume 1 No. 3 12 pages

National Library
Bibliothèque Nationale
SEP 16 1977
NEWSPAPER SECTION
SECTION DES JOURNAUX

加京華報

Ottawa CHINESE COMMUNITY newsletter

O.C.C. NEWSLETTER
BOX 5461, STATION 'F'
OTTAWA K2C 3M1

Canada Post / Postes Canada
Third class / Troisième classe
778
OTTAWA

to:

一九七七年九月一日 第三期 共十二版 免費贈閱 Distributed Free 第一版

本報啟事

本報乃一獨立性刊物，並不附屬于任何渥太華區現存的華人團體。

ANNOUNCEMENT

This newsletter is an independent publication and is not affiliated with any of the existing Chinese community organizations.

认识我們的市政府

市政府辦公大樓叫做市政廳（CITY HALL），地契是SUSSEX DR.。身為渥太华市的市民，一定與它有密切的關係。但是你知道市政府的組織嗎？讓我們由政治及行政二方面一一道來。

一、政治結構（POLITICAL STRUCTURE）見附表一

城市議會是市政府最高的決策機構。各部门不能解決的事項，先呈至審計部，然後再提出呈交至市議會討論。它的成員包括：市長、審計官、市議員。任期二年，由市民選出，每隔兩年，於十二月的第一個星期一，是大選日。翌年的一月一日則為新官上任時。今年的市長是LORRY GREENBERG先生，四位審計官是MARION DEWAR女士，DON REID先生，PATRICIA NICOL女士，RALPH SUTHERLAND先生。至於市議員則各代表不同的選區。你知道你屬於那一選區？誰是代表你的議員嗎？（見附表二）

自然環境委員會及社區發展委員會管轄自然環境及社區發展政策的制定及財政預算，然后呈至審計部審核。計划局則管理凡與渥太华都市計劃有關係的案件，然后呈交城市會議審核。政策及程序委員會負責選舉程序，市區界線劃分等問題。行政部门主管委員會則為審計部之諮詢機構，主席為市長。由以上結構看來，市長及四位審計官是頗有影响力的。

二、行政組織（ADMINISTRATION）

審計部以下有九個行政部门，責任分列於後：

市政府文書處：公務執行，統計，管理，公關，選舉等事宜及檔案保存。

社區發展部：市區計划，建築住屋法執行，提供市民娛樂設備及調查社區需要等。

自然環境部：管理環境污染，交通，公路，垃圾，建築，公路設施，地圖，執照，公園。

法律部门：处理一切涉及政府權益利害之事宜。

財政部：一切有關財政事宜，包括預算，收稅，稅務，總務。

人事部：有關人事雇用，員工福利，及公務員的訓練。

警察部：基本上是由警察總局監會（BOARD OF POLICE COMMISSIONERS）負權向省政府負責。但市長是總監會委員之一。

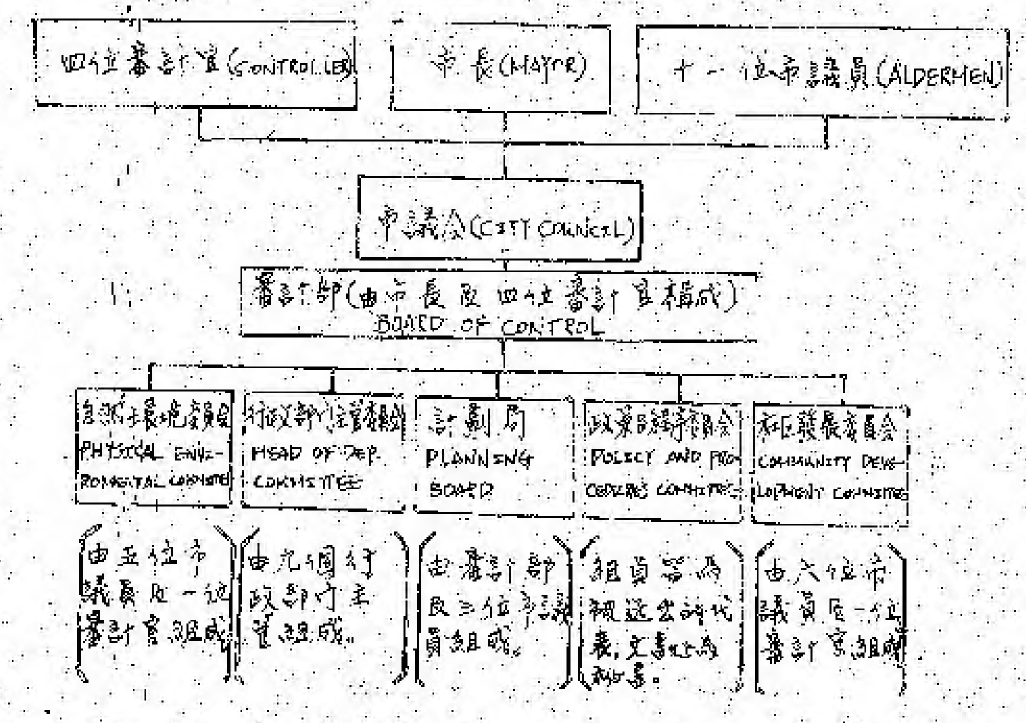
防火部：執行一般防火功能

LANSDOWNE PARK：這是渥太华足球隊ROUGH RIDERS的發源地。一般活動有：農業展覽會，包括CENTRAL CANADA EXHIBITION，巫氏職業冰球賽都在此舉行，經理是直接向審計部負責。

以上談的是市政府，但是在QUEEN街222號有一机構叫做渥太华—卡尔顿地區自治局（REGINAL MUNICIPALITY OF OTTAWA-CARLETON）又称RHOC。此行政區域與市政府的分别也順便在此提一下。市政府只負責渥太华市，而渥太华—卡尔顿地區自治局的管轄区較廣，除了渥太华市及VANIER市外，还包括有周圍九個鎮：ROCKCLIFFE PARK，CUMBERLAND，GLOUSTER，GOULBOURN，MARCH，NEPEAN，OSGOODE，RIDEAU，WEST CARLETON等。其功能則分别為水源的供給分配，下水道清理，地方道路的設計維護，地區設計，財政，交通，社會服務机構的提供等，當然它亦有它自己的行政系統。

市政府各机構都有義務為市民服務，其官員也都是由納稅人所供養的。市民除了有權利享受各机構提供的服務外，更有義務積極參與社區活動，經過本區的議員或與其他市民一起來監督我們的市政，使市政府工作能更好的為市民的需要服務。

附表一：



附表二：

地區	市議員	電話
1 RIDEAU	MR. R. A. ROBERT	563-3129
2 BY-ST. GEORGE	MR. GEORGES BEDARD	563-3151
3 WELLINGTON	MR. BRIAN BOURNS	563-3211
4 CAPITAL	MR. JOE CASSEY	563-3165
5 DALHOUSIE	MR. ROLF HASENACK	563-3210
6 ELMDALE-VICTORIA	MR. ROLAND WALL	563-3143
7 QUEENSBORO	MR. TRIP KENNEDY	563-3140
8 BRITANNIA	MRS. MARLENE CATTERALL	563-3177
9 CARLETON	MRS. D. R. KEHOE	563-3127
10 ALTA VISTA	MR. DON KAY	563-3160
11 GLOUCESTER	MR. JOE QUINN	563-3260

魁北克省
為甚麼鬧独立

天山

加拿大的魁北克省在一九七六年十一月十五日举行省議会选举，結果主張魁北克省脫离中央而独立的反对党——魁北克党大獲全勝，獲得省议会一百一十个席位中的七十一席，奪得執政权，震動了加拿大和西方世界，成为西方世界報章的头版头條新闻，除了法国一些報章表示興奮外，驚奇、不安是欧美報章上的反应，因為這个选举結果可能影响加拿大將來的生存。

要求独立的歷史背景

加拿大是一个多元种族的国家，主要的二大种族是英裔和法裔，前者佔人口之百分之四十五，后者佔人口百分之二十九，其他则屬於少數民族。加拿大規定英語和法語為官方語文，可是由於加拿大百分之八十的法裔是集中在魁北克省，而其他九个省是以英裔居多，因此很自然的形成了二种語文系統，魁北克省是講法語的省份，其他九省則講英語。在魁北克省也有英裔及其他少數民族，他们多把子女送去英文学校。加拿大的其他省会講法語的，為数並不多。

加拿大在十六世紀時是法国的殖民地，十七世紀時英法二国發生戰爭，英国戰勝法国，英国便大力擴張他在加拿大的勢力，到了十八世紀，英国就奪取了对加拿大的整個控制权。在加拿大的法裔是屬於少數民族，他们过去也受了一些不平等的待遇，因此英法二族的關係，一直不很融洽。比如語文问题來說吧，联邦政府雖然規定英文和法文為官方語文，可是除了魁北克省外，其他英裔居多的省份，政府的文告多以英文出之，經常沒有把法文列上，這是令法裔憤憤不平的。

魁北克省的法裔只佔北美洲講英語人口的百分之二強，而且法裔的人口增長率很低。因為英語比較重要，從謀生的觀点看，有些法裔父母也送子女入英校，長此下去，法語在北美洲的存在便有问题。有些有民族和文化自豪感的法裔便想法如何保存他们的文化，一种是前自由党省長保拉沙（BOURASSA）的方法，即要求在加拿大的憲法上保証任何修改二种語文的问题魁北克省有否决权，這样便能永远保証法語在加拿大的地位。同時他推出新的語文法令，規定母語不是英語的兒童，如果想到用英語教学的学校唸书，一定要在英語的測驗上取得合格。同时政府限制英校的招生名额，簡言之，即使通过英語的測驗的兒童，也只能進法文学校。他想用强制办法使法語在該省生存和發展。

魁北克省独立的可能性

魁北克党對保存法裔文化的办法，即主張魁北克省脫离加拿大而独立，自己当家作主，魁北克便会有光明的前途。他们甚至認為魁北克省的經濟不景氣失業问题也是中央政府的忽視所造成的。

魁北克党在一九六八年成立，党魁雷維斯（LEVESQUE），本來是自由党魁北克省内阁的部長，現年五十四歲，他認為魁北克省留在加拿大联邦沒有地位，也沒有前途，因此，退出自由党而另組魁北克党，主張魁北克脫离中央独立，步驟是：當选後通过和中央政府談判而脫离加拿大联邦，然後独立的魁北克和加拿大結成伙伴关係，組成共同市場，但仍須彼此平等。

魁北克党在一九七〇年省議会选举時初試啼声，一鳴驚人，得百分之二十三选票，一九七三年选举時选票增至百分之三十。該党的支持者多是激進派的青年，這些人多富理想和有战斗性。中年以上的人則可能比較安於現狀。还有百分之二十的講英語的少數民族，怕魁北克独立後会失去他们的地位，也不敢支持該党，而自由党在一九七〇年和七三年的选举中，便利用此事向选民恐嚇，結果二次都如願以償。一九七六年又想重施故技，可是卻不靈驗了。原因是，自由党当政了六年，不但沒有把魁北克省的經濟搞好，而且有惡化之勢，七六年十月份該省的失業率達百分之十某一，佔全国各省失業率的第二位，政府財政赤字大增，政府官員貪污事件屢次被揭發，這些都是引起选民反感的问题。自由党捨本逐末，不提出解決經濟问题的办法，一味用恐嚇手段來爭取选票，只有引起反效果。

而魁北克党這次也能抓住选民对政府經濟管理失當和貪污事件的不滿心理，集中火力在這二點來攻擊自由党政府。同时該党領袖在十一月七日曾公开在电視上表示，這次的选举主要是更換政府，如果該党当政，独立將不是最主要的事務，而且保証有关独立问题会在当选後的二年举行「全省投票」來決定。魁北克党的這一保証，使到那些不喜歡自由党而又怕「独立」的选民紛紛轉向支持該党，最後导致該党獲得多數席位上台。

從憲法上為，這次的选举只是省政府的选举，魁北克党上台不过是換了一个省政府而已。再從选举前的民意調查看，只有百分之十八的选民是支持該省独立的。选举过後，同样的民意調查顯示支持独立的人只有百分之十一，魁北克党的支持独立的人将有百分之三十六。因此魁北克党的上台純粹是該省人民对現政府的反感所造成的。

雖然目前只有少於百分之二十的魁北克省人支持独立，可是現在魁北克党执政，擁有各种宣傳工具，向选民灌輸独立思想的能力增大，這个危險不能忽視。同時該省政府可以利用和中央的各种衝突來宣傳独立的好处。魁北克省是加拿大的一个大省，人口約六百二十万，佔全国人口的百分之二十七，总生產額佔全国的百分之二十三。魁北克省脫离联邦後，加拿大便有瓜分了。因为東部四个省和中央联系不起來，加拿大將成为另一个「一九七一年以前的巴基斯坦」，東部四省和安大略省及西部的联系被三百哩的「外国」（独立的魁北克）所隔離，使成一种南北失係，東部四省和西部的英裔可能比重有可能会和美国結成經濟联盟以求生存，而魁北克省独立後，如果外資撤出，而又不能走「独立自主、自力更生」的道路，她能在美國和加拿大的包圍下生存嗎？这些可能性是所有加拿大人都必須慎重考慮的。

馬來西亜 貿易公司

Malaysia Trading Co. 565 SOMERSET W. 233-1641

唐山雜貨 —經營— 南洋土產

九月份特價貨品

中國糯米粉	1斤庄	$0.85	粒米	3磅庄	$0.80
中國粘米粉	1斤庄	$0.80	飯碗	1打	$6.50
田記蝦子麵	1磅庄	$1.00	湯碗	每個	$0.60
双燕牌米粉	1磅庄	$0.85	龍蝦片	每合	$1.25
北京蜂王漿	10支庄	$4.75	冰片糖	每合	$0.60
蜂花檀香皂	1打庄	$3.60	雲南白药	每支	$4.75

魁北克語言法律通過

（摘自公民報）

八月二十六日魁北克黨的第101法案以54比32票下通過成為法律。該法律使魁北克省成為專用法語的省，與加拿大中央政府和其它省的双語政策背道而馳。它的最高目的是保障和發揚法語在魁北克的地位。魁北克人口80%以法語為母語，但實際上是[illegible]的一脫離加拿大聯邦獨立——走向另一條路。自1759年魁北克的法國殖民地被英國殖民政府征服後，合併加拿大後，少數法裔居民和英國殖民者一直心有不甘，準備有脫離中央的表現，本世紀六十年代後，因為教育水準提高，不少智識份子都傾向分離主義，省政府已利用這些少數[illegible]份子的主張推出各式各樣的語言法律來達到他們的政治目的，他們所持的理由是要[illegible]採取行動壓制英語的話，法語和法裔傳統將會同化和低出生率而逐漸消失。過去200年來，魁北克祇會說法語的法裔保持在70—80%之間，並沒有消失的現象。以前的政府因為部份選民而擱置，一提語言法律就使它們下台，魁北克黨完全不依靠英裔和少數民族，而且很受法裔的支持，所以能夠通過。

第101法案的前身是第一法案，新法例祇是上法案的改了部份內容，基本的原則：

(一)[illegible]在[illegible]家庭或其中之一在魁北克省受過完全小學的子女；

(二)[illegible]企業組織[illegible]1983年前[illegible]使用法語[illegible]大批法裔職員；

(三)政府公佈，法庭和法律[illegible]用法文；

(四)一切公家服務機構包括行政，健康，社會福利，市政，教育以法文為官方語言，但英語教育部和其它英裔佔多數的服務機構內可用英文。

新法律有下列改進：

(一)舊法案漠視人權以語言為重，新法例則保障人權；

(二)承認原來二者的語言地位；

(三)舊法例下任何商家違反語言法律將予封閉，新法例祇是罰款；

(四)從別省來魁北克暫住短期性的英裔子女可在英校唸三年書，以後還要進法校。

語言法律對華人的影響現在還不能決定，第一代的華人對法語大部份都沒有認識，而且很少是在魁北克受教育的，他們的子女無問題一定全部被迫進法文學校，魁北克政府傳統上是尊重少數民族的，中華文化是可能保存的，但法文學校的英文程度比香港的學校差，生活在英語為主的北美洲，若只使用法語，對第二代華裔在生活及就業方面無疑會造成很大的困難。

——徵求室友——

二位大學女生尋一位女室友，月租$63，包水电，CHAPEL 160，請电話232-9059，Jackie。

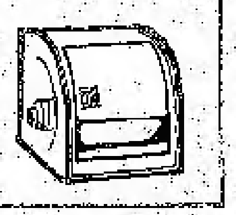
美國國務卿訪華

美國國務卿萬斯於八月二十二日至二十六日抵達北京訪問，此次這是卡特政府為促成中美關係正常化所作的「探討性訪問」。萬斯在離華前對新聞記者說，他與華國鋒主席及其他中國領導人會談中已在双方政府領導人間有效的建立了"很是有用的交流"，萬斯形容這些會談是"坦率的"，"嚴肅的"及"有益的"。中美建交的最大障礙，仍是在台灣問題上，双方並未找到彼此滿意的解決方法。中國政府方面，一向認為中美全面關係正常化的三個先決條件是(一)美國與台灣的國民政府斷交，(二)美軍撤離台灣，(三)廢除美國與國民政府的共同防禦條約。美國政府方面則希望中國政府能保証不使用武力來解決台灣問題。在這一點上，中國堅持台灣問題是中國的內政問題。至於將使用"和平"或"非和平"的方式來解決這個問題則屬國家主權干涉。

萬斯此行是根據1972年周恩來與尼克遜所簽定的上海公報，為基本外交文件來討論双方建交問題。目前看不出萬斯這次北京之行有重大的外交突破，相信"上海公報"仍是今後中美談判時的原則。双方在這公報上曾先講明彼此在社會制度和外交上的分歧，但都遵循國際關係上互不侵犯領土，不干涉內政為原則，以及同意在國際糾紛上不使用武力。雙方並表示，要減低戰爭危險，不尋求亞洲太平洋區的霸權。在談到台灣問題時兩方分別發表自己的立場。中國的立場如前述，美方說：「美國認識到，在台灣海峽兩邊的所有中國人都認為只有一個中國，台灣是中國一部份，美國對這一立場不提出異議。美國對由中國人自己和平解決台灣問題表示關心，並確認從台灣撤出全部美國武裝力量和軍事設施的最終目的。」公報最後還強調，双方相信兩國關係正常化，不僅符合中美兩國人民利益，且對世界和平有所貢獻。（摘自加京日訊報）

VAN'S STUDIO LTD.
2199 CARLING AVENUE, OTTAWA
Tel: 729-1403
萬氏攝影
Tsin Van
Craftsman of Photographic Arts

United Fuels (of Ottawa)
Fuel Oil – Heating Equipment
2907 KALADAR AVE.
731-8311
Electronic Air Cleaners
Air-conditioning Equipments
Walt-Skuttle Drum SOS Humidifier
Sales Manager
Mr. S. C. Goldmaker
President
Mr. S. Greenberg
為華人社區服務超過卅年
專售：增濕器，空氣調節器
電子空氣清潔器



保險代理
譚應為
WALTER Y. TAM
電話 { 辦事處：235-0020
住家：224-8332
地址：287 MACLAREN ST.
SUITE 601, OTTAWA, K2P 0L9

政治歧見引起溫哥華華人社區分裂

—本報譯—

(加京華報編者註：本文乃譯自西岸溫哥華市的英文「太陽報」八月廿六日內的一篇報道。文中提及各團體均為溫埠的華人團體。)

李子榮說，由「關懷華人福利委員會」(Committee of Concerned Chinese Canadians)派八月十七日發起，領導着八月十四日舉行的示威抗議行動，導致溫哥華的華人社會的政治層次趨向白熱化。

新組成的「關懷華人福利委員會」設法勸阻溫哥華舉行的第四屆「中華會館 Chinese Benevolent Association)全國大會」，因為該會支持台灣國民黨政權並冒用他或企加黨派華人社會的招牌。該委員會又說，「這次會議乃由非法組成的溫哥華中華會館所召開，該會從未舉行公平及民主的公開選舉。」

……由十七個民間組織簽署的一項宣言中說他們將不承認這次會議決議的合法性。如會議有任何對華人社會不利的行動，他們保留採取適當措施的權利。

一位周先生(Andy Joe)說該委員會恐「中華會館」放任興建一活動中心為名出售該館現址。他說該館現址是在1909年由全體華僑捐款建成，是屬于全國華人社區的財產。周先生又指出「中華會館在1906年成立，為一慈善機構，當初的目的是幫助加籍華裔人士反抗種族歧視。」

「但自1949年中國革命以來，」周先生繼續說，「該會館即被力支持台灣政權而忽視了本地華人社會的利益。」

「他們並沒有得到社區內很多的支持，」周先生說，「如果他們舉行社區中民主的選舉，他們一定立刻會被趕下台。」

他指出「中華文化中心(Chinese Cultural Centre)乃溫哥華最大的華人團體，有五千多名繳交了會費的會員，但並沒有被邀請參加這次大會。」

在牆頂上懸掛着台灣政權的旗子的中華會館內，有兩批人士分別否認關懷華人福利委員會的指控。「我們的大門對任何加國華人團體都是打開的。」一位在曼尼托巴大學任職的馬博士(Dr. Y.C. Ma)說。……另一位葉先生(K. Dock Yip)，一多倫多律師說，「我們相信民主，自由，言論自由，行動自由，我們不支持北京政府因為北京政府並非由我們選出來的，他們不能代表人民。」

在會館內有一張英女皇及一張台灣國民黨政權總統嚴家淦的照片掛在主席台後面的牆上。當被詢及懸掛着台灣的國民黨政權的旗的事時，葉先生說這只是「一種尊重的舉動」，並說會改懸加拿大國旗。

市政府參議員(Jack Volrich)說市政府支持「中華文化中心」，屬于自由黨的國會議員李先(Art Lee，譯音)即李耀棟議員說聯邦政府並不偏袒任何一方。同時雙方都不會獲得聯邦政府的資助。「個人而言，」他說，「我覺得「中華文化中心」可能較有代表性，它有代表華人社區各階層的潛力。」

「關懷華人福利委員會」現正在唐人街分發一份題為「中華會館還歸全僑」的單張。……該單張同時批評「中華會館」公開支持一個不為加拿大政府及人民承認的外國政權。

該刊物並開了一篇華的詳細報道了「中華會館」一位主要負責人進行非法移民的活動，其中一人且在1962年曾被法庭判決有罪。

安省華人联会的進展

安省華人联会籌備委員会經過兩年來的策劃於今年七月擬出了一份臨時章程，其中主要部份如下：

華聯会的宗旨是維護及提高華人的文化、教育和社会福利。聯会所進行之所用的語言都完全是英文。(一)促進華人對其社会地位和責任的了解；(二)改進華人之間的聯系；(三)提供並鼓勵各省華人關係間資料的交換；(四)於有關安省華人事務中，居較重之地位。

会章規定所謂華人組織係指一个由十名以上的華人為会員所組成的，成立一年以上的組織。

所謂華人係指年滿十八歲，具有中國血統的加拿大公民或合法移民，並包括其配偶。

任何安省華人組織或個人，經書面向联会理事会申請，均可加入為正式会員。為了處理一般事務召開的普通会員会議，只需有至少於5名有投票權的会員出席才算有效。

這份臨時章程將在明年初提出大会正式通過。

今年七月十六日臨時籌備委員会於多倫多市召開了一次会議，章程委員部份增加了三項：第一，增進與其他少數民族的交誼；第二，提倡加拿大意識和認同；第三，保證出有人權法。

這次会議上正式成立了三个委員会：(一)章程委員会，負責檢討章程；(二)招收会員委員会，負責招收会員；(三)全省会議委員会，負責召開明年大会。

全省華人都應該關心這个組織的發展，對於它的宗旨和代表性尤其要十分留心。該会的会員的問題最感困難，因為存在的会社不能使人滿意，所以要採取個人和組織單位共為会員。對一个作為全省華人綜合的組織，這樣的会員資格，是否具代表性，能否達到照顧華人的利益了。

過去的華人組織多少有宗傳統性的不民主作風，例如，搞小組活動，忽略羣衆，這樣做法是很易令人反感，使整个組織失掉了領導和團結的作用，所以我們華人急需盼望這个会所能發揮和出有新風表現的團体，那將是全体華人之福。

華聯会還在籌備中，以上的意見已經多人提出過，所以華聯会現在的主要活動就是討論章程，希望能組織一个完善的團体。下列是臨時籌備委員会的時間表：

一九七七年：

十月三日——加入新章程條文和付印及分發；

十二月十一日——於多倫多市召開公眾討論会。

一九七八年：

二月十日——新章程正式訂立和結束工作；

三月二十八日——在多倫多市召開全省会議，討論新章程和成立正式董事会。

中國幻燈片欣賞

華人聯誼會將於九月廿六日(星期一)晚上七時半，假國家圖書館(395 Wellington St.)一樓會議室舉行一個幻燈片欣賞會，放映本年度中國觀光團之員所攝風景片。歡迎各界人士踴躍參加(入場免費)。

本報第二期(八月號)「加京華僑服務處簡介」一文，其中該處服務處工作人員之一達姑娘，實為馬姑娘之誤，特此更正。

誠徵廣告

本報每月月初免費郵寄到渥太華區及附近城鎮華人家庭中，廣告效力廣大，長期刊登，費用從廉。

本報亦刊登個人小廣告，譬如個人或争事人尋職等，一律歡迎，以四十字為限，費用每期五元。有意請與本報接洽，地址 P.O. BOX 5461 STATION F OTTAWA. K2C 3M1

中國男女青年排球隊訪問渥太華

—本報—

由趙琳團長率領的中國男女青年排球隊，於八月廿四日至卅八日訪問了渥太華。全隊包括男女隊領隊，教練，隊醫及隊員共三十三人。團長趙琳先生原籍廣東台山，現任職于北京體育學院。隊員年紀都在廿歲以下，來自全國各地，代表隊出國前在北京集訓了一個月，並參加了在墨西哥舉辦的太平洋沿岸國家邀請賽。參加者有美國，加拿大，蘇聯，墨西哥等八個隊。中國男隊在決賽中擊敗了蘇聯男對科青年隊，獲得冠軍。在進入決賽前保持全勝紀錄，包括一次以三比零勝（每場排球賽只有五局，五盤三勝）。

排球隊在八月廿一日抵達渥太華。女隊出賽了一場，以三比零擊敗魁北克省代表隊。男隊及女隊在多倫多又分別和加拿大男女青年隊比賽，男隊以三比一勝，女隊以三比二勝。全隊三十三人在八月廿三日（星期二）下午六時抵達渥太華的卡爾頓大學，在卡爾頓受到加中友誼協會，華人聯誼會，及渥京三間大學中國同學會代表的歡迎。當晚下榻卡爾頓大學。次晚八月廿六日（星期五）男女隊在卡爾頓大學室內運動場分別與加拿大青年隊進行比賽，當晚入場的觀眾約有九百人，大部是華裔僑胞，球迷擁擠，熱鬧非常。球賽在奏過中國及加拿大國歌後開始。女隊首先出場，中國女青隊身材雖不及加拿大女隊高，但攻守靈活，加拿大女青隊雖屢屢陣前易將，也擋不住中國隊的攻擊，頻頻失誤，結果中國女隊以十五比五，十五比十，十五比七，三盤直下取勝。次場由男青隊出賽，加拿大男青隊賽前雖充滿信心，但陣腳未穩，被中國男青隊殺得難以招架。中國男青隊平均身高一八八公分（六呎三吋），最矮的隊員十一號也有一八三公分（六呎）高，[illegible]，攻擊強也[illegible]，加男青隊防不勝防，[illegible]在這一週[illegible]，球都[illegible]網下，[illegible]在[illegible]觀眾[illegible]，大為驚奮。結果中國男青隊以十五比二，十五比五，及十五比二，一面倒的情況下取勝。

全團人員在八月廿七日（星期六）早上乘車去蒙特利爾（Montreal），在滿地可將出賽兩場，對手為較有水平的加拿大甲組國家代表隊。在加拿大的旅程完成後，該隊球隊將前往巴西參加將於九月四日舉行的世界青年杯賽。

「人與世界」中國文藝表演

今年主辦滿地可"人與世界"中國館展覽的滿地可加中友協，在八月廿七日及廿八日舉行了文藝演出。首都渥太華華人聯誼会的舞蹈組參加了這次演出。此外滿地可以及多倫多其他幾個組織也為這演出貢獻了力量。

在演出還未開始時，有一千五百個座位的表演中心已座無虛席，觀眾絕大部分是外族友人。舞台背後高懸着加中兩國國旗，底下是以中英法文寫的「中國文艺表演」。加中協會主席羅柏森医生首先講了話，他指出在中國文艺是為工農兵服務的，所以也多反映勞动人民的生活，形式也是顯得多姿多采。大家可以通過欣賞新中國的文艺演出，糾正過去許多對中國的誤解，所以這個表演為兩國的文化友友誼的交流作出了貢献。他还說參加演出工作的单位包括了幾個城市的組織，這說明增進加中友誼是得到廣泛支持的。

演出的節目包括好幾個舞蹈，它們以不同的形式表現了今天中國人民的各種生活，參加跳收割舞的还有好幾位外族朋友，她們所表現的辛收時喜悅的心情感染了台下的观众。幾位天真活潑的兒童表演了精彩的歌唱

（下接第十版）

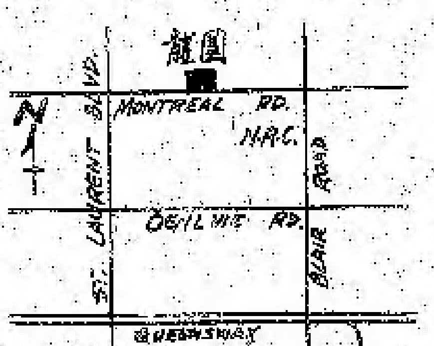
Dragon TAVERN RESTAURANT
Phone 746-7777
971 MONTREAL ROAD

重金禮聘　名廚主理　週末茶市　香港風味　推車美點　自製河粉　歡迎外賣　壽讌喜酌　僑胞光顧　無任歡迎

点心数十款　每星期輪流更換
茶市营業時間　星期六日晨早十一時至下午式時半
滿地可路九七一号

Cantonese Din Sum Served on Saturday and Sunday From 11.00 a.m. to 2.30 p.m.

座位式佰　大停車場



增設煲仔菜應市

桂侯牛腩煲	八珍荳腐煲	什錦海鮮煲	北菇鴨掌煲	子羌牛肉煲	羌葱焗雞煲	雜會煲
3.75	4.50	5.50	4.75	4.50	4.50	4.75

新聞摘要

一移民法例分裂家庭一

8月8日地球郵報刊載一評述家庭移民的事，可給新移民法例的誠意一个考驗，許家共有八人，雙親和了兄弟姊妹，來了加拿大已有四年又，家庭團聚是很自然的人性，但他們最小的[illegible]，在現法例的原則是尊重家庭的完整，但另外一條法律也同時規定[illegible]是被認為對公眾健康有危害或需要太過倚賴照顧的人也可被拒絕入境。

許家就是處在這種尷尬的情形下，兩者法律都不能通過，用人道立場也不行，因為他們家庭[illegible]，亦不算難民，故不能根據人道立場允許他們入境。在一次記者詢問中，在多倫多衛理斯公醫院做實習生的許偉德醫生說：「他的姐姐是[illegible]，他們倘是不維持母親和[illegible]有青的生活。」許醫生指出：「從加拿大人的觀点出發，[illegible]實際，當時有[illegible]不受歡迎是因為他沒有生產價值，這種思想[illegible]有意。有些老人是家的老祖母，她們也不是沒有生產價值了。我們家庭的團聚是不應該因為小部分加拿大人經濟原則而受到阻礙。」

一種族歧視問題被重視一

八月初在安省日內瓦公園（Geneva Park）舉行的第四十六屆Couchiching年會中，一名屬於少數民族的社會工作人員指出種族主義正威脅着加拿大社會，並將引起更多的暴力事件。由於被害者沒有報案，與及大眾傳播媒介對種族歧視事件不予報導，造成了這類事件好像有日漸減少的趨向。其他發言人均表示，種族問題在加國並非新事。卅年代多市海灘就曾有『狗及猶太人不准入內』的告示。單靠法律是無法阻止種族主義；整個社區要主動積極地關心這個問題，共同來對付種族歧視份子。（公民報）

一驅逐華人房客　房東被罰款一

（八月十七日　地球郵報）——安大略省人權委會命令一个在Kingston的房東補還㢧500.00給一对去年了一月給他驅逐的年青夫婦住客，該房東驅他們的理由是因為丈夫是華人，在驅逐他們後，房東在門前豎立起一个相當明顯有種族歧視的招租牌。

一失業率已達百分之八　失業救濟金有新規定一

據加拿大統計局（Statistics Canada）宣稱，七月份全國失業人數已達百分之八·一；其中魁北克省為百分之十·三；安省為百分之六·八。最高的是紐芬蘭省（Newfoundland），達百分之十五·三；最低是亞伯特省（Alberta），為百分之四·五。

同時，新近三讀通過的C-27法案，將失業保險部（Unemployment Insurance Commission）與人力移民局（Department of Manpower and Immigration）合併成加拿大職業及移民部（Canada Employment and Immigration Department）。新法案將全國劃分為十大個經濟區（1978年將分為廿十四個經濟區）；各地區依當地的失業率來定出合格期限（Qualifying Period），如失業率在6%或以下的地區，一個人需要工作十四週，並且工資是合於失業保險規定的，才可申請；在失業率為百分之六至七的地區，則要工作十二週，餘類推。這個法案比當時的失業救濟金請領辦法更為嚴格。（環球郵報）

一安省公路牌識將改成公制一

由九月六日起，全安省公路上的限速及距離指示牌將從英哩改為公里（一英哩等於一·六公里）。由英哩改為公里後，實際的每小時行車速度限制同原來還是差不多。簡單的換算法如下：

（見第七版）

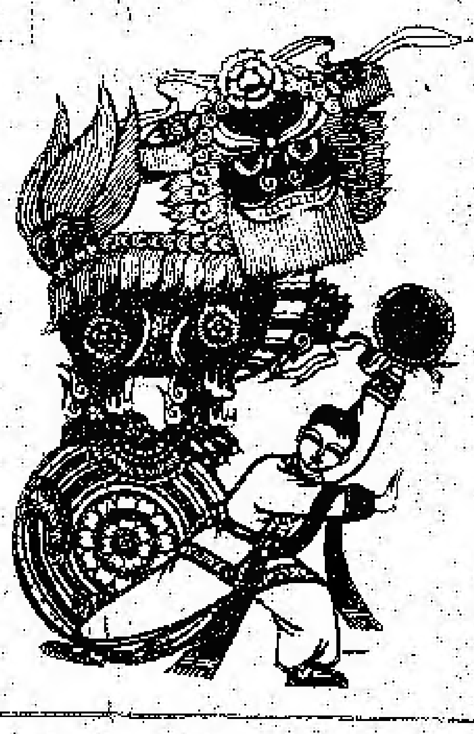
雲華飯店

WAN WAH RESTAURANT

1098 BANK STREET AT SUNNYSIDE

Tel: 235-0670

重金礼聘　香港名廚　馮鴻岑富　二君主理



日日茶市　鮮蝦雲吞　上湯水餃　魚旦粉麵　各式小菜　經濟便飯　大小光顧　無任歡迎

每星期更換菜式

營業時間：星期一至四　上午十一時至清晨一時

星期五至日　上午十一時至清晨二時

(1) 住宅區及小街道
以40 Km/h 代替 25 mph，
(2) 市區街道如三文西街(Somerset)
以50 Km/h 代替 30 mph，
(3) 郊區公路如十七號公路(Hwy 17)
以80 Km/h 代替 50 mph，
(4) 超級公路如女皇大道(Queensway)
以100 Km/h 代替 60mph。

據：目前全世界除了北美洲以外，絕大多數國家都已採用了十進位的公制度量衡單位。

一非法接用有線電視　可判十年徒刑一

加京地區兩家有線電視公司(Cable Television)，將更嚴格的對付非法接用有線電視或調頻播音(FM-Radio)的用戶。該公司負責人稱：非法接用有線電視，會干擾合法用戶的收視效果。雖然違法者的非法使用情況不如多倫多嚴重(多市有線電視公司每年因此損失二百萬元)，渥太華到目前為止尚未有人因此而被罪，但別處已有十五個案子定了罪，多數被查出的人，被判入獄六個月或罰款五百元。最嚴重情況可判入獄十年。(加京日報)

一中共十一屆党代表大會　順利完成一

(加京公民報)

中國共產黨第十一屆全國代表大會於八月廿日閉幕，大會選出新中央委員會委員二百零一人，候補委員一百卅二人，並一致通過華國鋒擔任黨主席，及選出葉劍英、鄧小平、李先念、汪東興為副主席。大會公報說共有一千五百一十名代表出席大會，代表全國三千五百萬名黨員。宣佈了第一次文化大革命的結束，顯示一個重視經濟建設的新時代的開始。並在公元二千年前將中國建成為「現代的社會主義強國」。據悉，第五屆全國人民代表大會將在短期內召開

一諾貝爾獎得主　丁肇中教授訪華一

美國著名華裔科學家、1976年諾貝爾物理獎得主丁肇中教授受中國科學院高能物理研究所邀請到中國作學術訪問，並受到華國鋒主席、鄧小平副主席的親自接見。這是丁教授的第二次訪華。他曾於1975年十一月赴中國進行第一次的學術交流。

丁教授原籍山東，於1936年在美出生，[illegible]了密西根大學[illegible]。丁肇中[illegible]，1956年赴美[illegible]，1974年發現「J」粒子，而於1976年獲諾貝爾物理獎。[illegible]中國[illegible]。

一中國完成第二次　遠洋科學調查一

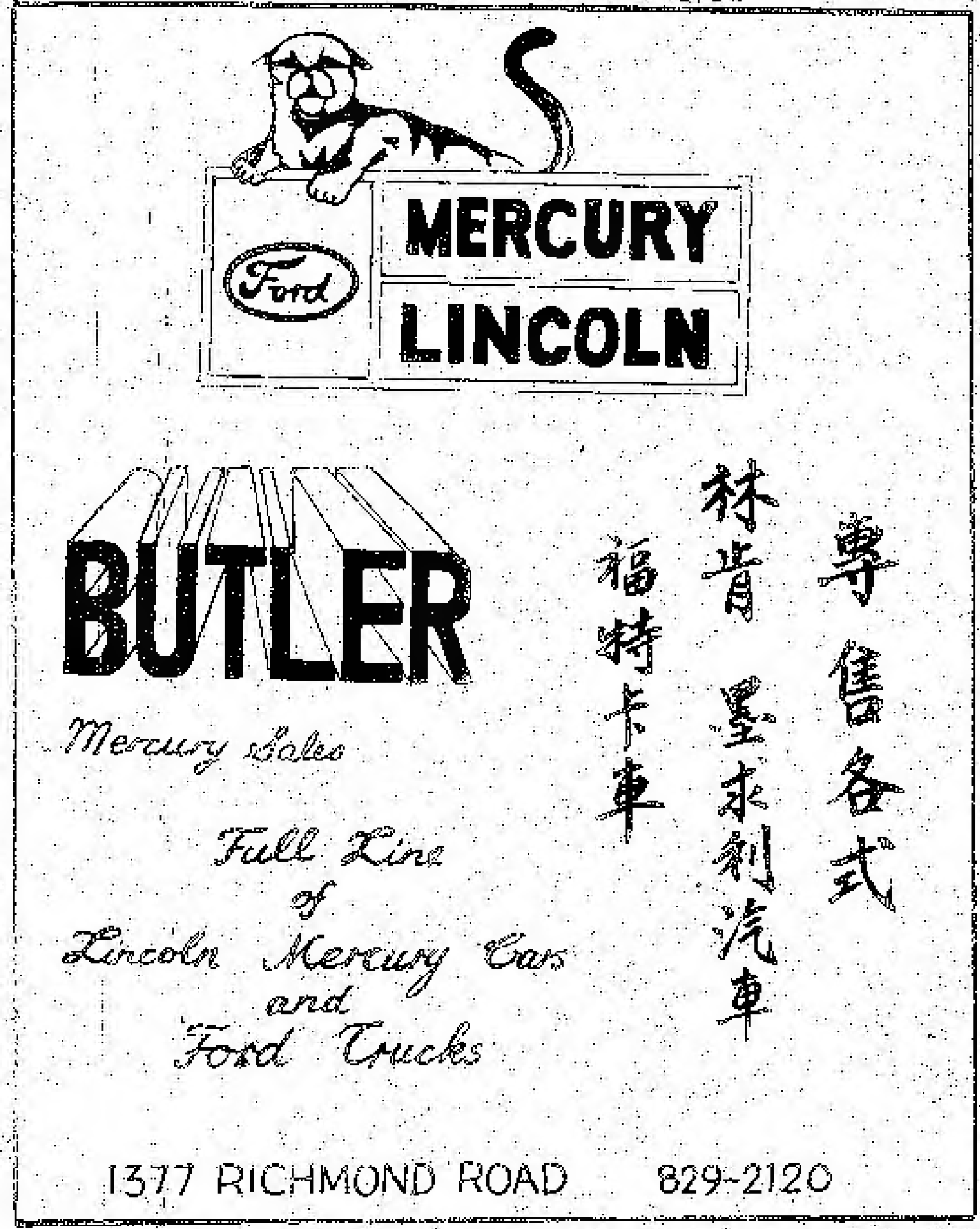
一九七六年初，中國兩艘遠洋科學調查船『向陽紅五號』和『向陽紅十號』開赴太平洋進行科學探測工作，取得了豐盛的成果，為中國海洋科學發展邁開了新一步，取得了珍貴的地質水文及氣象等資料。磁力測量組的人員第一次使用國產測磁儀器，在太平洋上取得了高質量的大洋磁場資料，測深組人員也更正了外國海圖上許多不準確的標記，在世界大洋海圖上再次記下了中國自己的數據。

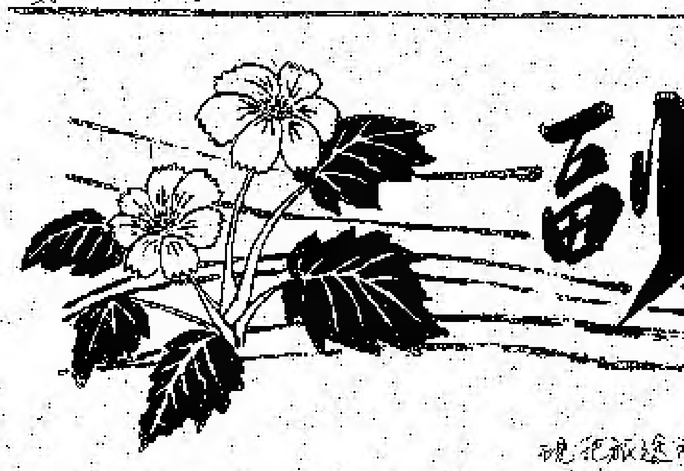
一中國發展飛彈　建成核子潛艇一

美國中央情報局的一個報告稱，中國目前正在自力建設洲際飛彈及火箭，並且已製成核子潛艇。但該報告又說，中國在國防上仍依靠一九五〇年代蘇聯設計的武器。中國的新領導人，將會注重學術和科學研究，發展自己的新武器。　(星島日報)

一中國青年隊榮獲國際　足球友好邀請賽冠軍一

在中國北京舉行的國際足球友好邀請賽在七月廿日經過十四日的賽程已正式宣告結束。參加這次比賽的隊伍包括來自伊朗、墨西哥、摩洛哥、朝鮮、香港、日本、幾內亞、埃塞俄比亞，和伊朗等地的代表隊。結果中國青年隊在決賽時以二比一擊敗香港隊獲得冠軍，香港隊亞軍，朝鮮大同江隊屈居季軍。





副刊

中國遊記

—海客—

今年五月廿三日，我們參加了渥太華華人聯誼會組織的華人旅行團前往中國觀光及探親。

我們一行十幾人由渥太華出發，經過蒙特利爾、香港，到廣州、上海、蘇州、無錫、南京和北京等六個城市觀光。前後在中國一共住了三天，在每個城市平均住四天。到達廣州，由中國旅行社人員安排行程節目。每個城市的節目安排得很好，不但參觀了名勝古蹟，同時還參觀了工廠、學校、醫院、托兒所、農場、工人新村、人民公社等。現把旅途所見所聞，作個簡單的報導以饗加京華僑。

廣州給人的印象是個十足的南方都市，其位置在珠江三角洲，氣候屬亞熱帶，各種植物花草都很茂盛，尤以竹林最多。我們這些由寒帶來的遊客感到分外喜愛。

當我們走出廣州火車站，第一個印象是人多，單車也多。以後發現其他的幾個城市也如此。另外因為廣州是外賓進入中國的大門之一，所以在街上，旅社裏可遇到很多來自不同國家的遊客，正如貼掛在大樓上的標語所說的，"我們的朋友遍天下"。

在廣州玩了三天，我們住在華僑大廈，對面是海珠大橋，橋上，單車行人，川流不息。據說這橋現在已經重新修建過了，舊橋在國民黨政府退出台灣時被炸壞了，現在橋的兩邊行人道是鮮花綠樹，華燈時如畫的。在西郊又建了磨碟沙大橋，對於交通運輸起了很大的貢獻。這廿八年的建設，使廣州增添了不少高樓大廈、工廠。如今，有些地方連老華僑也不認得了。記得中的廣州已面貌全非，比如廣州動物園、工人體育場，都是解放後新建的。

在廣州時，遊了黃花崗七十二烈士墓、白雲山、越秀公園、中山紀念堂、動物園。三天後，我們乘飛機去上海。由廣州大約二小時就可飛達上海。令我們感到新鮮的是，空中小姐並沒有穿制服，衣著服裝跟普通人一樣，白襯衫，藍褲子，梳着兩條小辮子。可以說是樸素大方。在飛機上派的香煙、糖果和扇也令我們覺得很有意思。

到了上海機場，我們覺得很涼快。因氣候與渥太華的差不多。上海市中旅社的接待人員和翻譯大四已經在門口等待我們。尤其令我們感到高興的是，其中一位陶導小姐用一口標準的廣東話以流利介紹所見的建築物、古歷史，使我們這批廣東朋友感到格外的親切。此起我們的翻譯（人民人）說廣東話，聽起來舒暢得多了！上海是中國第一大都市，也是工業中心，有很多東西可以給遊客看，可惜我們只停留二天。在這二天中，我們參觀了工人新村、醫院、托兒所、聾啞學校及無線電工廠。在與無線電工廠的負責人座談中，可以看出在打倒四人幫後，工人們的心情舒暢，工作的積極性高漲。在以後參觀的各種工業中，也體驗到他們目前注重生產，不像以前只空談理論。

（下期再續）

愛的托兒所

專人照顧嬰兒

陳女士主持

詳細情形

請來電詢問：

電話：233-1641

565 SOMERSET ST. W.

陸南旅行社

Luna Travel Service

385 ELGIN ST. OTTAWA, CANADA. K2P 1N1

TEL. (613) 233-1568, 521-5331

本社代理

1. 飛往港·台·星·馬·印尼等地特價票，乘正式客机。
2. 飛香港西灣包机來回美元$639起。
   16日來回包住香港高貴 HILTON 旅店美元$829起。
3. SUNFLIGHT 或 WARDAIR 到歐洲·南美洲等地遊歷：
   OTTAWA TO LONDON FROM $279.
   TORONTO TO LOS ANGELES FROM $199.
   渥太華直飛古巴 CUBA 來回包住旅店 $399.

若干特價票須提早訂票，歡迎電詢。

KIM CHOW Bus. Admin.

Life Underwriter

周光錦

總代理

NORTHERN LIFE

辦公：233-4071　　住家：238-3531

NORTHERN LIFE ASSURANCE CO.

210 GLADSTONE AVE. SUITE 3000

OTTAWA, ONTARIO. K2P-0Y6

人壽燕梳	Life Insurance
銀期燕梳	Mortgage Insurance
兒童讀書保障	Education Fund
養老退休薪金	Annuities and Pension Plans
各種減稅投資	R. R. S. P.
遺產處理計劃	Estate Planning
集体保險	Group Insurance
高息定期存款	Guaranteed Certificate

民生公司

121 PERCY STREET OTTAWA

專營
祖國什貨
藥材成藥
高級補劑
四時瓜菜
膏丹丸散
專車送到
快捷妥當

電話 235 3134

豕草與敏感

每年8月中至9月這段時間內，至少有二萬多渥京華的居民受乾草熱（Hay fever）之苦。乾草熱是人的呼吸系統直接觸到空氣中的無害微粒後的過敏反應，一般症狀是鼻子和眼睛發癢，鼻涕長流，有時不斷打噴嚏，更由于氣管也會引起哮喘的症狀，頭痛，失眠，甚至哮喘。平均每二十人中有一人會有這類過敏反應，也有的是遺傳性的。引起乾草熱的主要微粒是花粉，醫學上是叫花粉症，在特定這個時期內，最主要的花粉來源是豕草（Ambrosia artemisiifolia L., common ragweed）。

豕草是北美洲土產的草本植物之一，共有三種，本文所指的是最普遍的，在加拿大每一省都有生長，以北美洲東部為最多，高度平均是15至150公分，通常生長在路旁、農田、荒地、空曠地方如籬笆，它的種子能埋在土裏四十年後還能發芽，豕草的花粉是令人造成敏感反應最厲害的微粒。所以美國和加拿大的中央政府和州、省的農業部每年都調查各地方空氣中的豕草花粉的含量指數，渥太華的指數是10.0，剛好是平均，在安大略省，最高記錄是多倫多，約33.6至54.0，不適宜于有敏感的人居住。

敏感症是身體對異物的自然反應，還沒有專藥可以根治。目前有三個方法來應付，第一就是用抗組氨（Anti-histamine）來壓制一下，這些藥祇是短期性，而且有催眠的副作用。第二就是避免接觸刺激，在花粉時期，關閉所有窗門，避免不必要的戶外工作，選擇一些花粉少的地方居住等等。第三比較最有效的，就是採用中國傳統的「扶正固本」的方法，把敏感劑少量的注入體內，慢慢增加強度，直到身體習慣接受沒有反應為止，通常至少要一年或兩年的連續注射，直以後反應如何，然後每年再注射一次或兩次，加強減敏作用。這幾種方法都不是百分之一百有效，因人而異，最重要還是由專家來決定，不要亂投藥石，自誤身體。

在渥太華有毒草法例不准任何居住地區或農田生長豕草，一發現有豕草就要立刻消滅它，不然鄰居可以向市政府投訴罰款。讀者如想要認識清楚豕草的形狀，可寫信向農業部詢問或索取書籍或圖片或把標本寄去農業部的生物系統研究所裏的專家鑑定。地址如下——圖文地址：Information Division, Canada Department of Agriculture, Ottawa, Ontario K1A 0C7 標本地址：Biosystematics Research Institute, Identification Service, Botany Division, Department of Agriculture, Ottawa, Ontario K1A [illegible]

——摘自農業部第1507號刊物

閒話中秋

——摘自求知雜誌

今年的中秋節是在九月二十七日，古人有云：「一年明月本中秋」，「中秋」一名最早見於三千年前的周朝，中秋賞月則起於唐代而盛於明清，成為一年中最熱鬧的時節。中國歷代的文學作品中的月的詩句，多如天上繁星。詠月的詩以李白為最多，這位詩與代嗜酒愛月，有名的如「床前明月光，疑是地上霜，舉頭望明月，低頭思故鄉」，和詩「月下獨酌」更為酒與月並提：「花間一壺酒，獨酌無相親，舉杯邀明月，對影成三人」。

後人月色最為動人遐思，中國古代有嫦娥奔月，玉兔搗藥，吳剛伐桂等神話。傳說嫦娥是一位貌美美麗的女子，她本是后羿的妻子，因偷吃了后羿從西王母處求取的長生不老藥飄然升空，飛到月球上的廣寒宮成了月裏仙子，獨對白兔，而「月兔搗藥」的傳說見於唐玄奘的「大唐西域記」中謂：「有狐猿、兔三獸，依養菩薩，兔無所得，遂身火中，帝釋憫之，取其骨骸，置於月中，令衆人見此舉自燒之，於是名為兔之身」。這個佛教的故事很早便由印度傳到歐洲，成為了「伊索寓言」的一部份。

中國人每年中秋吃月餅的習慣，有涉到一段可歌可泣的傳說，相傳元朝統治中原期間，人們受到各種壓迫，各地有起義組織反元，朱元璋當時幕助劉伯溫想出一個妙計，做了很多餅，把訊息轉裡，並散佈流言說：「中秋吃月餅可消災」，到了中秋晚上，百姓吃月餅時，剛吃了一口，就發現中間有一條子，上書「八月十五殺韃子」之字，家家戶戶相互告知，一舉而下全國，這推翻了元朝統治。

Metro Trust
The Metropolitan Trust Company

DAVIS LAI
公司：563-1155
住宅：741-9664

黎榮基　代理

房屋買賣＊地產投資＊物業估價

＊ QUEEN MARY 近 N.C.C. PARK，獨立兩層屋，內有三房，個半廁所，取價相廉。

＊ 近 SHOPPER CITY EAST，特大兩房柏文，連爐頭，雪櫃，只售 $23,000

＊ BRONSON 可作商業用途，現有兩柏文，叫價 $55,000

東方

ORIENTAL GIFTWARE

MERIVALE SHOPPING FAIR

1568 MERIVALE RD.
(AT MEADOWLANDS)

Tel: 224-1613

中國工藝品

瓷器碗碟　各種鏡畫　綉花枱布　玉器首飾

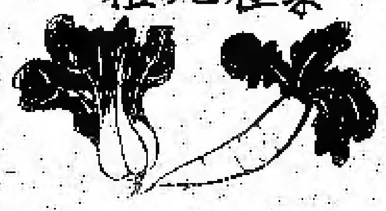
唐山雜貨　送禮佳品　僑胞光顧　無任歡迎

中區街坊節

—本社—

今年渥太華市中區街坊節，於八月二十三日星期六，假麥立拉中學的大操場上舉行。從上午十一點至下午五點結束。參與者大概有三，四百人左右。大部分都是小孩，但是也有不少是携家帶眷來玩的。此次街坊節是由中區麥立拉社區中心的娛樂協會(MCNABB PARK RECREATION ASSOCIATION)所主辦，今年才是第二次呢！這一群熱心社區活動的義務工作者，希望藉此聯絡居民間的感情，同時也趁夏日大好時光，大家出來同樂一番。當日有中心社區樂隊演奏，有木偶戲，電影，還有幾個少數民族的義賣攤位，譬如，渥太華國聯婦女協進會擺了幾個到織繡藝品攤位售賣手工藝品，而麥立拉中心也做了不少特製的糕餅、手工藝品、宣傳攤位也加入炸春卷、攤位上還有花車、跳蚤等。麥立拉社區中心也趁機展覽了自己的活動資料。渥太華婦女會更贊助了一些有關婦女選舉，家庭法律等知識的資料，還有市中心之民社區協會，以及大國東南亞民族釋議會的功能。據悉麥立拉社區中心的工作人員說，今年參加街坊節的市中心居民要比去年多一些，主要的是在社區中心內或是社區中心外的活動，總是很少見到華人來。不知道為什麼？是否活動的項目設計不合華人的興趣？或是中心的工作並沒有深入華人社區？但社區中心的設立，目的是為滿足當地區居民休閒娛樂的需要，華人居民有權利提出意見，大家討論討論。至於街坊節是任何人都可申請擺出攤位的。今年由於社區中心工作人員事前通知得不多，所以很多通知未能全部有聯絡的組織和社團。明年若有居民或社團有興趣加入熱鬧的話，可提早通知麥立拉社區中心，他們是非常歡迎的。電話563-3236。地址是珀西街180號(PERCY ST.)。

如何向中央政府租地種菜



—學農—

近十年來，不少家庭都很流行在院子裡種些蔬菜。加京地處寒溫帶，每年五月底至八月底雖然有三個月的耕作季節，還是可以為你帶來豐收。今年種菜季節已過，要是你準備明年種菜的話，現在就可以預為計劃一下。自己有房子及院子的朋友，問題不大，祇要把種草皮的地方讓出一些，加點肥料即可。但在租房的朋友，可以用十元的代價向中央政府租一塊耕地，還可曬曬太陽光，免卻的麻煩。

加拿大國家首都區委員會(NATIONAL CAPITAL COMMISSION)對這都有妥善的安排，在渥太華市各地開發了九個農場地區，分別在於以下各公路的附近：

(1) RICHMOND　(2) KNOXDALE
(3) LUCERNE　(4) ORIENT PARK
(5) MERIVALE　(6) [illegible]BERETON
(7) PRINCE OF WALES　(8) [illegible]DALE
(9) BLACKBURN

這些農場被劃分為5,015小塊土地，每一小塊的面積有25×50這麼大。這些土地本是由政府購買，由都委員會收管，以備將來作公園，高速公路，政府辦公大樓建築之用，但目前興建者甚少，不如開放給與一般市民使用。農場內設有停車場，並設有公廁，工具房及供水設備。每隔二百尺一個水龍頭(STAND PIPE)，不超過100尺有一個放的攤位水桶。

如何申請土地呢？任何人皆可通過首都委員會聯絡辦理，無需索電話交談容易發生誤解等等，所以祇能要求你簡單地索取申請表。當收到表格並附寄時，你會發現委員會已替你找好一塊最近申請住戶地點的土地，然後申請者要寄上名字並附上一季繳交十元的支票，寄到國家首都委員會，當收到核准副本及一張證明書給你，也就算手續辦理完畢了。

現在又到開始辦理，正是申請下一季耕地的時候，有意者可去信索取申請表，地址是：

ALLOTMENT GARDENS
NATIONAL CAPITAL COMMISSION
48 RIDEAU ST. K1N 8K5

再者，根據1977年物價來計算，加拿大每位一家大小需要有菜生產，一季耕種可為閣下省回180至250元的開支，種菜又有趣，更勞動筋骨，體驗一下農夫耕作的辛苦，一舉多得，何樂而不為。

中文學校徵聘教員

凡能以正確國語或粵語發音，對海外語文教學有興趣並具備下列任一專長者均可申請教席工作(一)幼稚園或小學習題課(二)國粵語教學(三)中國書法(四)中國毛筆畫(五)中國民族舞蹈(六)中國國術及功夫。有意申請者，請向余本少齡731-7743，胡麟也825-2415聯絡。

(續《人與世界，中國文藝表演》)

和舞蹈，博得了熱烈的掌聲。紅綢舞自始至終都受到了熱烈的歡迎，柔軟的紅綢在表演者的手中變出了許多不同的花式，配合上優美的音樂表現了新中國年輕的一代的精神面貌。表演唱由幾個穿上少數民族服裝的演員在民樂伴奏及音響的配合下敘述了少數民族建設國家的故事。鋼琴獨奏「保衛黃河」以雄渾的旋律表現了中國人保家衛國的決心，民樂演奏給了許多觀眾十分新鮮的印象。表演完畢時全場觀眾都起立並長時間鼓掌。台上由幾個各民族兒童拉着的長標語寫着「加中兩國人民友誼萬歲」，由台上拋下來象徵友誼的大紅花一下子便給觀眾搶光了。有好幾位觀眾還特別走前來和主辦當局熱烈握手。其中一位觀眾說他看了很多演出，今天看到的還算是最精彩的一個，參觀了中國館再看了這個演出使他對新中國有了非常深刻的印象。

Cut flowers for all occasions

Fleuriste Bytown Flowers

We specialise in
WEDDINGS
FUNERALS
HOSPITAL
ARRANGEMENT

Call Bob 232-7149 232-7140

295 BRONSON at SOMERSET

四時鮮花
婚葬喜慶
華友光顧
無任歡迎

LIN HO GARDENS
何蓮酒樓
DINING LOUNGE
TAKE-OUT SERVICES
主理粵菜　地方華麗
大小筵席　團体特價
經濟時菜　Fully Licensed　歡迎外賣
PHONE 224-1954
1556 Merivale Road
Ottawa, Ontario

聯豐貿易有限公司

Luen Fung Trading Limited

690-692 SOMERSET STREET W.
OTTAWA, ONTARIO
235-1886

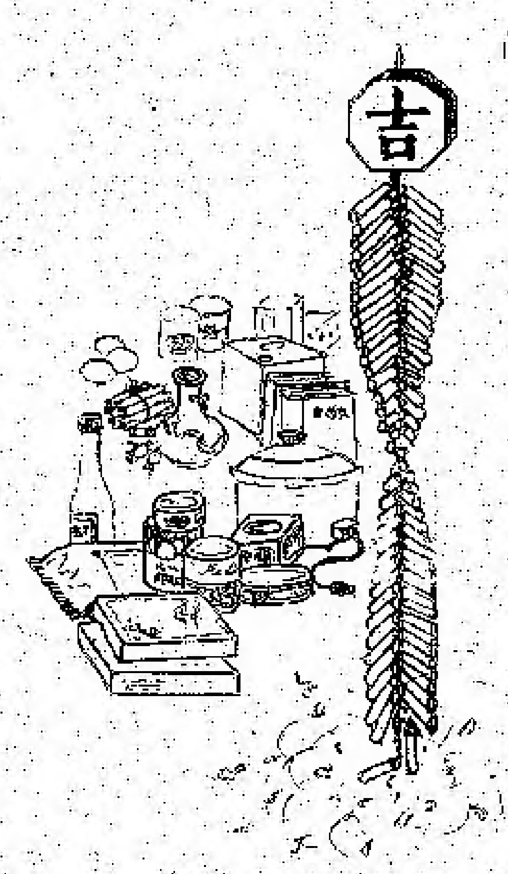
親愛的僑胞們：

本公司已於八月廿八日開始營業。敝公司本着薄利多銷，價廉物美為宗旨，新張期內，各種貨品，一律九五折；燒臘、麵包九折優待（特價品除外）。敬請光臨指導

聯豐貿易有限公司同人敬約

本公司經營業務

唐山雜貨　海味粉麵
魚蝦海鮮　日常用品
罐頭食品　出爐麵包
家庭器皿　白米油糖
金豬燒臘　糖果餅乾
生果蔬菜　式式俱備



服務欄

中文學校招生

渥太華中文學校秋季班學期定於九月十日開學(1977年九月十日)，該校逢週六上課，時間為上午九時半至十二時半，另設國語、粵語兩班。每學期學費二十元，並可加選下午一時至三時半的術科一門，如圖文、舞蹈(書費除外)。凡年滿四歲至二十歲者均歡迎報名參加。

英文班

報名：九月七號，星期三，在商業學校

開學日期：九月十二號，星期一

上課時間：

上午班：

上午9:30-11:30，星期一至星期四

每學期16元

全日班：

上午9:30-11:30，星期一至星期四

及下午1:00-3:00，星期一至星期四

每學期32元

晚上班：

晚上7:30-9:30，星期一及星期三

或晚上7:30-9:30，星期二及星期四

每學期8元

全學期為期十四星期。

地址：商業學校(HIGH SCHOOL OF COMMERCE)

300 ROCHESTER

TEL. 563-2509

联校中國週介紹

朱以鵬

聯校中國週之起源為多大學的留學生為了使加國的朋友了解中國的文化而主辦的一個交流文化的活動。起初由多倫多華人集中區之三間大學的中國同學會聯合主辦了第一屆三校聯校中國週，之後經續邀請了渥太華地區的三間學校，京士頓的皇后大學參加了這項活動，今年約克大學的加入使這隊伍更強大，成為八校聯校中國週。

至於渥太華地區參加中國週的事緣是源於一九七五年渥太華大學中國同學會主辦，紐約學院和加爾頓大學中國同學會協辦的中國文化節，是屆文化節得到了本地華僑和加國朋友的支持，各項目均受到良好的評價，這大大增強了同學們的信心，於是在去屆加盟了聯校中國週，希望以這較龐大的陣容去為同學們、華僑們和加國朋友們介紹多一些中國的新事物、新精神。

明年中國週對渥太華地區來說意義是相當大的，因為聯校中國週委員會已準備將文藝晚會巡演到渥太華來演出，這對觀眾來說不單可看到更多姿多采的節目表演，而且還可以看到更高水準的演出；對於我們同學來說，可藉這些活動加強各大專院校的團結，交流工作經驗，而更好地向外宣揚優良的中國文化與新生事物。

最後，在我們渥太華區中國週籌備委員會即將成立之際，我們希望各界華僑能對這中國週多關心，多加意見，多作支持。

華報信箱

讀貴報，方知加國實況，可知華人在加的動向，在加各華裔實應人手一卷，以示嘉勉。亦希望能多期獲到貴報，請按期寄賜下。

多倫多李先生

敝人年高68歲，不識A、B、C，由美國到加拿大，已有三年多，對電視、報紙、宣傳品，一切如一切，凡有洋文者，如同盲人，內心十分痛苦，今由友人傳閱貴報，——加京華報，內容十分豐富，雖然敝人也可不揣冒昧，投字來加觀感，以補貴報空隙。敬礼 賜寄。(訂閱、按月)為需費用多少，亦盼見告。"華人移民加拿大簡史"十分有價值，可以說是極關重要也。

魁北克張先生

收到贈報，國謝美意，尤記昔日幻想今竟實現。記在56--59年間我曾偶欲在OTTAWA組辦刊物，命名加京華報，當然未能辦到。自知不足，未必成全時間，且急難雖，若須人手盡可效勞，身歷目睹及耳聞之零碎散雜或能供作寫作題材，若蒙獻曝誠意，得不見笑時代之遠也。

渥太華周先生

調寄鷓鴣天一闋敬賀
加京華報創刊之喜

茂苑芳白又森寥，春富花展氣冲霄。
雲霓化作女家西岸綻鍋紅分外嬌。
揮彩筆，歐韓潮，波瀾壯闊看今朝。
一聲攢飾千軍力，詩叙著龍吟九韶。

疊峰

加京華人聯誼會
放映
彩色戰爭，歌福巨片，使你熏疚，令人感動。
洪湖赤衛隊
音樂悠揚，歌曲悅耳，滿內海外，早已流傳。
日期：九月十七日(星期六)晚八時
九月十八日(星期日)下午二時
地点：國家圖書館 395 WELLINGTON ST.

Shanghai
TAVERN RESTAURANT
Free Parking
651 Somerset St. W.
233-4001
上海酒樓
正宗粵菜 豪華筵席 晚飯宵夜 地方雅潔 招呼週到 歡迎惠顧

承印者：FENN GRAPHIC, STITTSVILLE, ONTARIO.